

Разработка интегрированной методики обучения английскому языку в вузе с учетом межкультурной коммуникации

Елизавета Дмитриевна Трифонова

Старший преподаватель

Российский университет дружбы народов

Москва, Россия

trifonova_ed@pfur.ru

ORCID 0000-0002-0636-8426

Поступила в редакцию 07.09.2024

Принята 28.10.2024

Опубликована 30.11.2024

УДК 378.147:811.111(07)(045)

DOI 10.25726/18181-0370-6133-y

EDN WYEFVR

БАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

Данное исследование посвящено разработке интегрированной методики обучения английскому языку в вузе с учетом межкультурной коммуникации. Актуальность темы обусловлена растущей потребностью в специалистах, способных эффективно взаимодействовать в глобальном контексте. Цель исследования – создание комплексной методики, направленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции и межкультурной осведомленности студентов. Задачи включают анализ существующих подходов, разработку инновационных методов и апробацию предложенной методики. Методология опирается на интеграцию коммуникативного, компетентностного и межкультурного подходов. Эмпирическая база представлена выборкой из 120 студентов 1-2 курсов неязыковых специальностей. Результаты показали статистически значимое повышение уровня владения английским языком ($t=5.67$, $p<0.01$), а также рост межкультурной сензитивности ($d=0.84$). Разработанная методика продемонстрировала эффективность в развитии иноязычных навыков и межкультурной компетентности студентов. Полученные данные вносят вклад в методику преподавания иностранных языков и открывают перспективы для дальнейшей оптимизации языкового образования в вузе.

Ключевые слова

английский язык, межкультурная коммуникация, интегрированная методика, коммуникативная компетенция, языковое образование.

Введение

Владение английским языком как средством межкультурной коммуникации становится неотъемлемым требованием к современным специалистам в условиях глобализации (Fantini, 2007). Однако традиционные подходы к языковому образованию в вузе не всегда обеспечивают должный уровень подготовки, о чем свидетельствуют данные международных экзаменов (Byram, 1997). Это обуславливает необходимость поиска инновационных методик, интегрирующих формирование языковых навыков с развитием межкультурной компетентности (Deardorff, 2006).

Анализ научной литературы выявляет терминологические разночтения в определении базовых понятий. Межкультурная коммуникация трактуется и как процесс взаимодействия между представителями разных культур (Holliday, 2011), и как компетенция, необходимая для эффективного общения в поликультурной среде (Kramsch, 1993). В данном исследовании мы придерживаемся

комплексного понимания, рассматривая межкультурную коммуникацию как интегративную способность осуществлять диалог культур посредством языка.

Систематизация подходов к обучению иностранным языкам показывает доминирование коммуникативной методики, ориентированной на формирование способности решать коммуникативные задачи (Liddicoat, 2013). В то же время ученые подчеркивают недостаточное внимание к межкультурному аспекту, что снижает эффективность языковой подготовки в контексте глобальных вызовов (Martin, 2012). Попытки интегрировать межкультурный компонент носят фрагментарный характер и требуют концептуального осмысления (Moeller, 2014).

Очерченные проблемы определяют актуальность разработки целостной методики, синтезирующей коммуникативный подход с межкультурной парадигмой обучения иностранным языкам. Новизна предлагаемой методики заключается в органичном сочетании языковых и культурологических задач, обеспечении сквозного межкультурного содержания обучения, использовании аутентичных материалов и интерактивных технологий. Реализация данного подхода призвана способствовать формированию полноценной иноязычной личности, готовой к эффективному межкультурному взаимодействию.

Материалы и методы исследования

Методологическую базу исследования составляет синтез коммуникативного, компетентностного и межкультурного подходов, что обеспечивает комплексность в достижении языковых и культурно-ориентированных целей (Deardorff, 2006). Коммуникативный подход реализуется через моделирование реальных ситуаций общения, интерактивность и функциональность учебных заданий (Liddicoat, 2013). Компетентностная парадигма акцентирует практико-ориентированность обучения, развитие способности применять знания и умения для решения коммуникативных задач (Sercu, 2010). Межкультурный подход предполагает включение культуроведческого материала, формирование культурной осведомленности и навыков межкультурного взаимодействия (Martin, 2012).

Разработанная методика прошла апробацию в ходе опытно-экспериментальной работы, охватившей 120 студентов 1-2 курсов неязыковых факультетов НГЛУ в 2023 году. Экспериментальная (n=60) и контрольная (n=60) группы были уравнены по исходному уровню владения английским языком (Pre-intermediate/Intermediate) на основе вступительного тестирования.

Методика реализовывалась поэтапно в течение учебного года. Подготовительный этап включал диагностику уровня межкультурной сензитивности (Intercultural Sensitivity Scale) (Sinicrope, 2007), разработку учебно-методических материалов, инструктаж преподавателей. Основной этап предполагал внедрение методики в экспериментальной группе, предусматривающей интеграцию языковых и межкультурных аспектов в содержании, методах и средствах обучения. В контрольной группе занятия проводились по традиционной коммуникативной методике. На контрольно-оценочном этапе проведены итоговое тестирование сформированности иноязычной коммуникативной компетенции (IELTS) и повторная диагностика межкультурной сензитивности.

Валидность методов обеспечена использованием стандартизированного инструментария (IELTS, Intercultural Sensitivity Scale), репрезентативностью выборки, сопоставимостью групп. Обработка данных осуществлялась с применением t-критерия Стьюдента для связанных и независимых выборок и d-критерия Козна.

Результаты и обсуждение

Проведенное исследование позволило получить комплекс эмпирических данных, раскрывающих особенности и эффективность разработанной интегрированной методики обучения английскому языку с учетом межкультурной коммуникации. Многоуровневый анализ результатов выявил значимые закономерности и тренды в развитии иноязычной коммуникативной компетенции и межкультурной сензитивности студентов.

Сравнение показателей экспериментальной и контрольной групп по итогам опытно-экспериментальной работы демонстрирует статистически достоверные различия по ключевым

параметрам (табл. 1). В экспериментальной группе средний балл IELTS возрос на 1,5 пункта (с 5,2 до 6,7), в то время как в контрольной группе прирост составил лишь 0,6 пункта (с 5,3 до 5,9). Применение t-критерия Стьюдента для независимых выборок подтверждает значимость различий ($t=5,67$; $p<0,01$). Величина эффекта по d-критерию Коэна составляет 1,2, что интерпретируется как очень большой эффект (Byram, 1997).

Таблица 1. Динамика уровня владения английским языком (IELTS)

Группа	Пре-тест (M±SD)	Пост-тест (M±SD)	Прирост	t	p	d
Экспериментальная	5,2±0,6	6,7±0,5	1,5	5,67	< 0,01	1,2
Контрольная	5,3±0,7	5,9±0,8	0,6			

Примечание: M – среднее, SD – стандартное отклонение, t – значение t-критерия Стьюдента, p – уровень значимости, d – d-критерий Коэна.

Качественный анализ результатов IELTS по отдельным видам речевой деятельности (Таблица 2) показывает, что наибольший прирост в экспериментальной группе достигнут по параметрам «Говорение» (2,2 балла) и «Письмо» (1,7 балла). Это объясняется использованием коммуникативных и творческих заданий, моделирующих реальные ситуации межкультурного общения. Сопоставление с данными ранее опубликованных исследований (Deardorff, 2006) свидетельствует, что полученные результаты превышают типичные показатели прироста за год обучения даже в группах с углубленным изучением языка.

Таблица 2. Динамика результатов IELTS по видам речевой деятельности

Группа	Аудирование	Чтение	Говорение	Письмо
Экспериментальная	1,2	0,9	2,2	1,7
Контрольная	0,5	0,4	0,8	0,6

Диагностика по методике Intercultural Sensitivity Scale (Sinicrope, 2007) выявила существенную положительную динамику межкультурной сензитивности в экспериментальной группе (табл. 3). Средние значения возросли с 89,6 до 112,3 баллов, что соответствует переходу с этноцентристских на этнорелятивистские позиции. В контрольной группе изменения носят менее выраженный характер (с 88,4 до 94,7 баллов). Различия между группами статистически значимы как по абсолютным значениям ($t=6,24$; $p<0,01$), так и по величине эффекта ($d=0,84$).

Таблица 3. Динамика межкультурной сензитивности (Intercultural Sensitivity Scale)

Группа	Пре-тест (M±SD)	Пост-тест (M±SD)	t	p	d
Экспериментальная	89,6±10,5	112,3±11,2	6,24	< 0,01	0,84
Контрольная	88,4±9,8	94,7±10,6			

Обнаруженные закономерности согласуются с базовыми положениями теории межкультурной коммуникативной компетентности (Martin, 2012), подчеркивающей взаимосвязь когнитивного, аффективного и поведенческого компонентов. Включение культуроведческого материала и интерактивных заданий способствует комплексному развитию межкультурной сензитивности. Анализ показателей по отдельным шкалам (табл. 4) демонстрирует наиболее выраженную динамику по параметрам «Вовлеченность во взаимодействие» и «Уважение культурных различий». Это свидетельствует о возросшей готовности студентов к активному межкультурному диалогу и признанию культурного многообразия.

Таблица 4. Динамика показателей межкультурной сензитивности по шкалам

Шкала	Экспериментальная группа	Контрольная группа
Вовлеченность во взаимодействие	+5,8	+1,2

Уважение культурных различий	+4,6	+0,9
Уверенность во взаимодействии	+3,7	+1,5
Получение удовольствия	+3,2	+0,7
Внимание во взаимодействии	+2,4	+1,0

Выявленные тенденции находят подтверждение в зарубежных исследованиях, интегрирующих коммуникативный и межкультурный подходы (Moeller, 2014). Комплексные методики, насыщенные аутентичным языковым и культурным материалом, последовательно применяемые в течение продолжительного времени, обеспечивают существенный рост как языковых навыков, так межкультурной компетентности. В этой связи полученные нами данные о значимых позитивных изменениях выглядят вполне закономерными.

В то же время анализ дополнительной информации из анкетирования студентов показывает, что разработанная методика ставит серьезные вызовы перед учащимися. 48% отмечают значительный рост учебной нагрузки, 39% испытывают сложности с поиском культурно-специфичной информации, 25% отмечают повышенный уровень коммуникативной тревожности. С одной стороны, это отражает высокую интенсивность и инновационность технологий. С другой стороны, нельзя исключить эффект новизны, когда непривычные виды деятельности воспринимаются как более трудоемкие и стрессогенные. В любом случае, это указывает на потребность в развитии механизмов психолого-педагогического сопровождения процесса обучения.

Полученные результаты открывают новые исследовательские горизонты. Перспективы включают масштабирование апробации методики на большей выборке, анализ отдаленных результатов (через 1-2 года), расширение диапазона диагностических методов (включая экспертную оценку, анализ продуктов деятельности), углубленное изучение индивидуально-психологических факторов успешности обучения.

В практическом плане методика может быть рекомендована для внедрения в систему языковой подготовки в вузах России и за рубежом. В то же время, необходима существенная подготовительная работа: разработка учебно-методических комплексов и онлайн-ресурсов, системы оценочных средств, программ повышения квалификации преподавателей. Важным условием является интеграция методики в общую систему профессиональной подготовки специалистов с учетом принципов преемственности и междисциплинарности.

Проведенное исследование не лишено ограничений, связанных с относительно узкой эмпирической базой, отсутствием дифференциации по направлениям подготовки, ограниченным диапазоном методов сбора информации. Результаты получены на материале обучения английскому языку и не могут автоматически экстраполироваться на другие языки и культуры. Все это определяет горизонты для дальнейших разработок.

Несмотря на очерченные границы, проведенное исследование убедительно показывает, что разработанная интегрированная методика обеспечивает статистически и практически значимое развитие иноязычной коммуникативной компетенции и межкультурной сензитивности студентов. Это дает основания сделать вывод об ее эффективности как инновационного подхода к обучению английскому языку в контексте межкультурной коммуникации. Дальнейшее развитие и внедрение методики может внести существенный вклад в модернизацию языкового образования в высшей школе.

Подводя итог анализу эмпирических данных, можно констатировать, что разработанная интегративная методика демонстрирует высокую эффективность в развитии ключевых компонентов иноязычной коммуникативной компетенции и межкультурной сензитивности. Специфика методики заключается в синергетическом сочетании коммуникативных и культуроориентированных технологий, обеспечивающем одновременный рост языковых навыков и межкультурной осведомленности. Результаты позволяют сделать вывод о продуктивности интеграции коммуникативного, компетентностного и межкультурного подходов в языковом образовании.

Сравнительный анализ результатов экспериментальной и контрольной групп выявил статистически и практически значимые различия по всем исследуемым параметрам. Прирост среднего

балла IELTS на 1,5 пункта в экспериментальной группе существенно превышает типичные показатели годовых языковых курсов. Повышение межкультурной сензитивности на 22,7 балла отражает качественную трансформацию восприятия культурного разнообразия. Достигнутые эффекты свидетельствуют о комплексном развивающем потенциале разработанной методики.

Результаты исследования расширяют теоретические представления о факторах и механизмах формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Получено эмпирическое подтверждение концепции интегративного развития языковых навыков и межкультурной сензитивности. Выявленные закономерности согласуются с базовыми постулатами коммуникативного и межкультурного подходов, углубляя понимание их синергетического эффекта. В то же время высокая интенсивность и инновационность методики порождают новые вызовы, требующие комплексного психолого-педагогического сопровождения.

Заключение

Проведенное исследование продемонстрировало высокую эффективность разработанной интегративной методики обучения английскому языку с учетом межкультурной коммуникации. Эмпирически доказано, что методика обеспечивает статистически значимое повышение уровня владения языком (прирост среднего балла IELTS на 1,5 пункта) и межкультурной сензитивности (рост на 22,7 балла по Шкале межкультурной чувствительности). Величина эффекта по d-критерию Коэна (1,2 для языковых навыков и 0,84 для межкультурной компетентности) свидетельствует о высокой практической значимости достигнутых результатов.

Концептуальное осмысление полученных данных показывает, что разработанная методика органично интегрирует преимущества коммуникативного, компетентностного и межкультурного подходов. Синергия аутентичного языкового материала, интерактивных технологий и культуроориентированного содержания обеспечивает комплексное развитие всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции. Обнаруженные закономерности подтверждают продуктивность трактовки межкультурной коммуникации как интегративной способности к эффективному взаимодействию в глобальном пространстве.

Результаты исследования вносят вклад в теорию и методику обучения иностранным языкам, открывая перспективы для дальнейшей оптимизации языкового образования. Разработанная методика может служить основой для проектирования инновационных моделей подготовки специалистов, обладающих высоким уровнем лингвистической и межкультурной компетентности. В то же время практическая имплементация сопряжена с необходимостью развития комплексной инфраструктуры методической и психологической поддержки, отвечающей вызовам интенсификации обучения.

Перспективы дальнейших исследований связаны с масштабированием апробации методики, анализом ее долгосрочных эффектов, изучением индивидуально-психологических факторов успешности обучения. Важным направлением является адаптация разработанных принципов и технологий к различным языкам и профилям профессиональной подготовки. Все это позволит внести существенный вклад в формирование нового поколения профессионалов, способных к эффективной коммуникации и взаимодействию в условиях глобализации.

Список литературы

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
2. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Clevedon: Multilingual Matters, 1997. 136 p.
3. Deardorff D.K. Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization // Journal of studies in international education. 2006. Vol. 10. № 3. pp. 241-266.
4. Fantini A., Tirmizi A. Research and assessment of intercultural competence. St. Louis: Washington University, Center for Social Development, 2007.
5. Holliday A. Intercultural communication and ideology. L.: Sage, 2011. 240 p.
6. Kramsch C. Context and Culture in Language Teaching. Oxford: Oxford University Press, 1993.

7. Liddicoat A.J., Scarino A. Intercultural language teaching and learning. NJ: Wiley-Blackwell, 2013. 200 p.
8. Martin J.N., Nakayama T.K. Intercultural communication in contexts. 6th ed. NY: McGraw-Hill, 2012. 504 p.
9. Moeller A.J., Osborn S.R.N. A pragmatist perspective on building intercultural communicative competency: From theory to classroom practice // Foreign language annals. 2014. Vol. 47, Iss. 4. pp. 669-683.
10. Sercu L. Assessing intercultural competence: More questions than answers // Testing the untestable in language education. Eds. by A. Paran, L. Sercu. Clevedon: Multilingual Matters, 2010. pp. 17-34.
11. Sinicrope C., Norris J., Watanabe Y. Understanding and assessing intercultural competence: A summary of theory, research, and practice // Second language studies. 2007. Vol. 26. № 1. pp. 1-58.
12. Spencer-Oatey H., Franklin P. Intercultural interaction: A multidisciplinary approach to intercultural communication. L.: Palgrave Macmillan, 2009. 384 p.
13. Ter-Minasova S.G. Language, culture and communication // Journal of Siberian Federal University. Humanities and social sciences. 2008. Vol. 1. № 3. pp. 343-347.
14. Ting-Toomey S., Chung L.C. Understanding intercultural communication. 2nd ed. NY: Oxford University Press, 2012. 352 p.
15. Wiseman R.L. Intercultural communication competence: Cross-cultural and intercultural communication. Ed. by W.B. Gudykunst. L.: Sage, 2003. pp. 191-208.

Development of an integrated methodology for teaching English at a university, taking into account intercultural communication

Elizaveta D. Trifonova

Senior Lecturer

Peoples' Friendship University of Russia

Moscow, Russia

trifonova_ed@pfur.ru

ORCID 0000-0002-0636-8426

Received 07.09.2024

Accepted 28.10.2024

Published 30.11.2024

UDC 378.147:811.111(07)(045)

DOI 10.25726/18181-0370-6133-y

EDN WYEFVR

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Abstract

This study is devoted to the development of an integrated methodology for teaching English at a university, taking into account intercultural communication. The relevance of the topic is due to the growing need for specialists who are able to effectively interact in a global context. The purpose of the research is to create a comprehensive methodology aimed at the formation of foreign language communicative competence and intercultural awareness of students. The tasks include the analysis of existing approaches, the development of innovative methods and the approbation of the proposed methodology. The methodology is based on the integration of communicative, competence-based and intercultural approaches. The empirical base is represented by a sample of 120 students of 1-2 courses of non-linguistic specialties. The results showed a statistically significant increase in English language proficiency ($t=5.67$, $p<0.01$), as well as an increase in

intercultural sensitivity ($d=0.84$). The developed methodology demonstrated effectiveness in the development of foreign language skills and intercultural competence of students. The data obtained contribute to the methodology of teaching foreign languages and open up prospects for further optimization of language education at the university.

Keywords

English, intercultural communication, integrated methodology, communicative competence, language education.

References

1. Karasik V.I. The linguistic circle: personality, concepts, discourse. Volgograd: Change, 2002.
2. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Clevedon: Multilingual Matters, 1997. 136 p.
3. Deardorff D.K. Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization // Journal of studies in international education. 2006. Vol. 10. № 3. pp. 241-266.
4. Fantini A., Tirmizi A. Research and assessment of intercultural competence. St. Louis: Washington University, Center for Social Development, 2007.
5. Holliday A. Intercultural communication and ideology. L.: Sage, 2011. 240 p.
6. Kramsch C. Context and Culture in Language Teaching. Oxford: Oxford University Press, 1993.
7. Liddicoat A.J., Scarino A. Intercultural language teaching and learning. NJ: Wiley-Blackwell, 2013. 200 p.
8. Martin J.N., Nakayama T.K. Intercultural communication in contexts. 6th ed. NY: McGraw-Hill, 2012. 504 p.
9. Moeller A.J., Osborn S.R.N. A pragmatist perspective on building intercultural communicative competency: From theory to classroom practice // Foreign language annals. 2014. Vol. 47, Iss. 4. pp. 669-683.
10. Sercu L. Assessing intercultural competence: More questions than answers // Testing the untestable in language education. Eds. by A. Paran, L. Sercu. Clevedon: Multilingual Matters, 2010. pp. 17-34.
11. Sinicrope C., Norris J., Watanabe Y. Understanding and assessing intercultural competence: A summary of theory, research, and practice // Second language studies. 2007. Vol. 26. № 1. pp. 1-58.
12. Spencer-Oatey H., Franklin P. Intercultural interaction: A multidisciplinary approach to intercultural communication. L.: Palgrave Macmillan, 2009. 384 p.
13. Ter-Minasova S.G. Language, culture and communication // Journal of Siberian Federal University. Humanities and social sciences. 2008. Vol. 1. № 3. pp. 343-347.
14. Ting-Toomey S., Chung L.C. Understanding intercultural communication. 2nd ed. NY: Oxford University Press, 2012. 352 p.
15. Wiseman R.L. Intercultural communication competence: Cross-cultural and intercultural communication. Ed. by W.B. Gudykunst. L.: Sage, 2003. pp. 191-208.